



**Funktionskontrolle Drehdurchführung mit Kühlschmiermittel & Leckgewarkeinrichtung:**

**Leckagemenge am Austritt der Leckageleitung kontrollieren:**

- keine Leckage oder nur ein kurzer Schwall: Drehdurchführung ist o.k.
- konstante deutlich sichtbare Leckagemenge:
  - Schiebebuchse 2.8. auf Leichtgängigkeit überprüfen und dann auf Anschlag schieben dazu vorher Verschlusschraube entfernen
    - > keine Leckage: Drehdurchführung ist o.k.
    - > wieder deutlich sichtbare Leckagemenge: Drehdurchführung ersetzen
- Kontrolle der Leckageüberwachung:
  - Druckluft in die Öffnung des Leckageabflusses geben (ca. 1 bar) und prüfen ob über die Steuerung eine Fehlermeldung erfolgt (Leckgewarnung DDF)
  - falls keine Fehlermeldung erfolgt Druckschalter (Schaltdruck 0.35 bar) einzeln prüfen und ggf. ersetzen
  - sonst Leckageleitung auf Knicke bzw. Verstopfung überprüfen, diese entfernen und Test wiederholen

**Montageanleitung:**

- Ausbau der defekten Drehdurchführung: (Rotor und Gehäuse immer gemeinsam tauschen)
  - Demontage der Löseeinheit (event. vorhandene Distanzscheiben für Montage bereithalten)
  - Demontage der Drehdurchführung
  - Rotor abschrauben (SW15, Werkzeug mit Freidrehung verwenden damit Dichtfläche nicht beschädigt wird): Achtung Linksgewinde, Klebung wenn erforderlich mit Heißluft lösen
  - event. vorhandene Distanzscheiben für Montage bereithalten
  - Wasserleitung an Löseeinheit abkuppeln und spülen um ev. Verschmutzung zu lösen (bei Verschmutzung Wasserqualität und Filteranlage überprüfen)

**Einbau der neuen Drehdurchführung (Dichtflächen nicht beschädigen)**

- Radialwellendichtring Pos. 20 (DM-Nr. 27093094) und O-Ring Pos. 30 (DM-Nr. 27093090) ersetzen
- falls vorhanden, Distanzscheibe auf Rotor aufchieben
- Loctite® 222 im bezeichneten Bereich anbringen, O-Ring einfetten
- Bolzen einschrauben (Linksgewinde), Anzugsmoment 16Nm, Dichtfläche nicht beschädigen, freigedrehtes Werkzeug verwenden!
- Drehdurchführung montieren
- Dichtfläche ölen, SAE20 (kein Fett), Dichtflächen bei Montage nicht beschädigen, äußerste Vorsicht bei der Montage, dies gilt besonders auch für Easy Change Spindeln beim Rotortausch!
- Löseeinheit montieren (mit event. vorhandenen Distanzscheiben)
- Schiebebuchse in Pfeilrichtung auf Anschlag schieben (sonst Funktionsstörung!)
- Kontrolle der Leckageleitung auf Knicke, Verstopfung, Leckage muss rücktaufrei abfließen können
- Inbetriebnahme mit Dichtheitskontrolle, Aushärtezeit beachten: 20°C = ca. 6 Std, 30°C = ca. 3 Std, 40°C = ca. 1.5 Std, 50°C = ca. 45 min,

**Function check rotary union with coolant:**

**leakage at the end of the leakage pipe:**

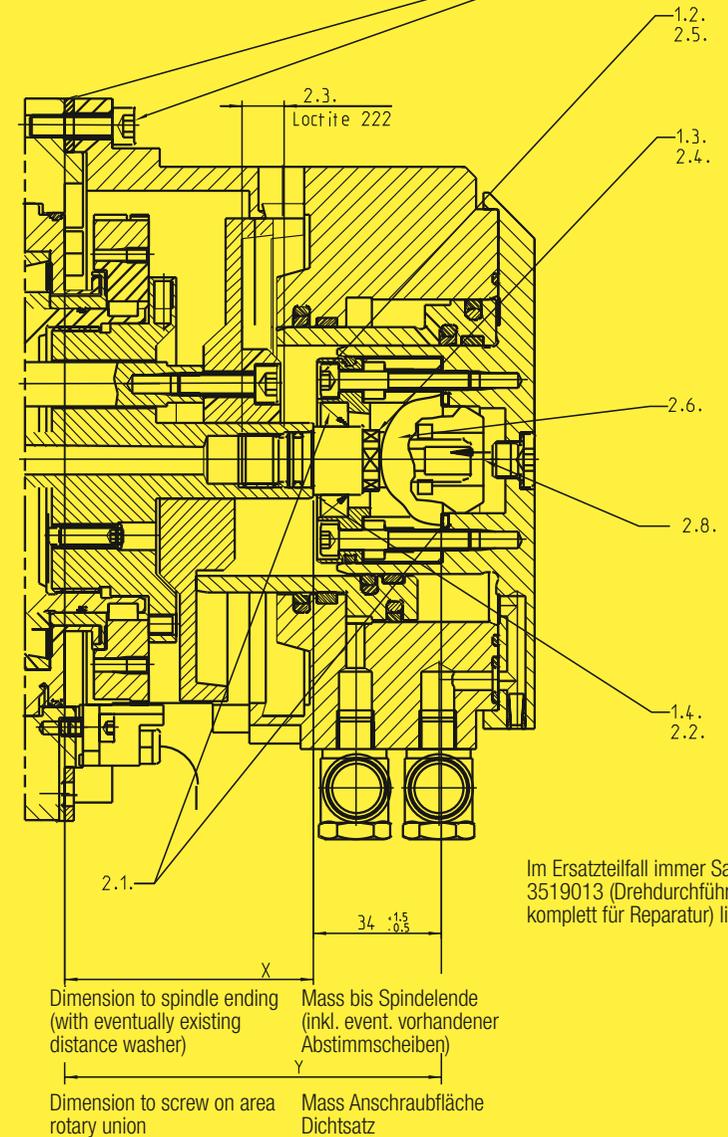
- no leakage or a short swell: rotary union is o.k.
- constant flow of leakage:
  - inside bushing must be pushed towards the arrow until it hits the limit stop 2.8. (dismount locking screw)
    - > no leakage: rotary union is o.k.
    - > again constant flow of leakage: replace rotary union
- check of leakage monitoring device
  - put pressurized air into leakage drain whole (1 bar) and check if control provides a warning (leakage warning)
  - if there is no warning check separately only press switch (switch pressure 0.35 bar) and replace it if necessary
  - check pipes on buckling and blockage, remove it and check leakage monitoring device again

**Mounting instruction: (Rotor and housing must be always replaced together)**

- Dismount rotary union:
  - Disassemble unclamp unit (if existing: keep ready distance washer for mounting 2.7.)
  - Disassemble rotary union
  - Unscrew rotor, attention: left hand thread (loosening glue with heat air), use tool which do not touch the sealing surface
  - if existing: keep ready distance washer for mounting
  - remove ICS pipe from unclamp unit and flush it to move out any fouling (if there is dirt in the pipe, check water quality and filter system)
- Mounting of the new rotary union (do not damage the sealing disk)
  - Replace radial shaft seal ring Pos. 20 (DM-Nr. 27093094) and O-ring Pos. 30 (DM-Nr. 27093090)
  - If existing, mount distance washer on the rotor
  - Apply Loctite® 222 to the marked area
  - Screw in rotor (left hand thread), tightening torque 16Nm, use tool which do not touch the sealing surface,
  - Mount rotary union
  - Moisten sealing discs with oil SAE 20 (no grease), do not damage sealing surfaces during mounting, be very carefully at this point, this is also very important for Easy Change spindles in case of rotor change!
  - Mount unclamp unit (if existing with distance washer)
  - Push inside bushing towards the arrow until it hits the limit stop.
  - Check leakage pipe, no buckling, no blockage
  - Function check rotary union, pay attention to the curing time: 68°F = ca. 6 h, 85.3°F = ca. 3 h, 104°F = ca. 1.5 h, 122°F = ca. 45 min.

Inhalt und Ausführung: DECKEL MAHO Pfronten GmbH

DEUBLIN Teile-Nr. 1121-269-851  
 Dokumentations-Nr. 040-830 D-GB  
 Stand: 2018-04 Rev.B



Im Ersatzteillfall immer Satz 3519013 (Drehdurchführung komplett für Reparatur) liefern.

|   |  |                      |          |         |              |                         |                |             |
|---|--|----------------------|----------|---------|--------------|-------------------------|----------------|-------------|
| Initial Creator: LID  |  | Part Number: 3519012 |          | wf. drw | Dateid.m.yyl | Name                    | Prev.: 2452867 | Material:   |
| The property and copyright is reserved to DECKEL MAHO Pfronten GmbH. Copyright according to ISO 15016 consider... |  | rel.                 | 18.10.17 | LID     | 04.05.17     | LID                     | Mass: 0.24 kg  | Format: A2  |
|   |  |                      |          | rwv     |              |                         | Scale: 1:1     | QC:         |
|   |  |                      |          |         |              | Document type:          |                |             |
|   |  |                      |          |         |              | First Angle Projection  |                | Title:      |
|   |  |                      |          |         |              | Drawing Number: 3519012 |                | Rev.: 001   |
|   |  |                      |          |         |              | Drawing Number: 3519012 |                | Type: Sheet |
|   |  |                      |          |         |              | Drawing Number: 3519012 |                | Sheet: 1/1  |